

Bruxelles, 28 luglio 2015
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

NOTA

| | |
|---------------|---|
| Origine: | Sig. Ivan Korčok, Ambasciatore, Rappresentante permanente, Rappresentanza permanente della Repubblica slovacca presso l'Unione europea |
| in data: | 14 luglio 2015 |
| Destinatario: | Sig.ra Christine Roger, Direttore generale, Consiglio dell'Unione europea |
| Oggetto: | Decisioni quadro 2003/577/GAI, 2009/948/GAI, 2008/909/GAI e 2008/947/GAI - Dichiarazioni e notifiche formulate dalla Repubblica Slovacca |

Direttore generale,

a seguito del recepimento della decisione quadro 2003/577/GAI del Consiglio, del 22 luglio 2003, relativa all'esecuzione nell'Unione europea dei provvedimenti di blocco dei beni o di sequestro probatorio e della decisione quadro 2009/948/GAI del Consiglio, del 30 novembre 2009, sulla prevenzione e la risoluzione dei conflitti relativi all'esercizio della giurisdizione nei procedimenti penali, mi prego di trasmetterLe in allegato le relative dichiarazioni della Repubblica slovacca.

Inoltre, a seguito del recepimento della decisione quadro 2008/909/GAI del Consiglio, del 27 novembre 2008, relativa all'applicazione del principio del reciproco riconoscimento alle sentenze penali che irrogano pene detentive o misure privative della libertà personale, ai fini della loro esecuzione nell'Unione europea, del recepimento della decisione quadro 2008/947/GAI del Consiglio, del 27 novembre 2008, relativa all'applicazione del principio del reciproco riconoscimento alle sentenze e alle decisioni di sospensione condizionale in vista della sorveglianza delle misure di sospensione condizionale e delle sanzioni sostitutive, e della firma del protocollo che modifica il trattato tra la Repubblica ceca e la Repubblica slovacca, del 29 ottobre 1992, sull'assistenza giudiziaria fornita dalle autorità giudiziarie e sull'istituzione di determinate relazioni giuridiche in materia civile e penale e il relativo protocollo finale, mi prego di trasmetterLe in allegato le pertinenti notifiche da parte della Repubblica slovacca.

Allegati:

- Dichiarazione della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2003/577/GAI
- Dichiarazione della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2009/948/GAI
- Notifica da parte della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2008/909/GAI
- Notifica da parte della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2008/947/GAI

(Formula di cortesia)

(firmato) Ivan Korčok

**Dichiarazione della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2003/577/GAI
relativa all'esecuzione nell'Unione europea
delle decisioni di blocco dei beni o di sequestro probatorio**

La Repubblica slovacca formula la seguente dichiarazione:

Articolo 9, paragrafo 3:

"I certificati indirizzati alle autorità giudiziarie slovacche devono essere in slovacco o accompagnati da una traduzione in slovacco. La Repubblica slovacca accetterà i certificati a norma del presente atto giuridico per quanto riguarda la Repubblica ceca in ceco."

**Dichiarazione della Repubblica slovacca riguardo alla
decisione quadro 2009/948/GAI del Consiglio
sulla prevenzione e la risoluzione dei conflitti relativi
all'esercizio della giurisdizione nei procedimenti penali**

La Repubblica slovacca formula la seguente dichiarazione:

Articolo 14, paragrafo 1:

"La Repubblica slovacca dichiara che, ai fini della procedura di presa di contatto in conformità con il capo 2, può essere usato lo slovacco e, per quanto riguarda la Repubblica ceca, il ceco."

**Notifica da parte della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2008/909/GAI
relativa all'applicazione del principio del reciproco riconoscimento alle sentenze penali
che irrogano pene detentive o misure privative della libertà personale,
ai fini della loro esecuzione nell'Unione europea**

La Repubblica slovacca presenta la seguente notifica:

Articolo 26, paragrafo 4:

"Il 29 ottobre 2012 è stato firmato il protocollo che modifica il trattato tra la Repubblica ceca e la Repubblica slovacca, del 29 ottobre 1992, sull'assistenza giudiziaria fornita dalle autorità giudiziarie e sull'istituzione di determinate relazioni giuridiche in materia civile e penale e il relativo protocollo finale. Il protocollo è entrato in vigore il 1° dicembre 2014."

**Notifica da parte della Repubblica slovacca riguardo alla decisione quadro 2008/947/GAI
relativa all'applicazione del principio del reciproco riconoscimento alle sentenze e alle
decisioni di sospensione condizionale in vista della sorveglianza
delle misure di sospensione condizionale e delle sanzioni sostitutive**

La Repubblica slovacca presenta la seguente notifica:

Articolo 23, paragrafo 4:

"Il 29 ottobre 2012 è stato firmato il protocollo che modifica il trattato tra la Repubblica ceca e la Repubblica slovacca, del 29 ottobre 1992, sull'assistenza giudiziaria fornita dalle autorità giudiziarie e sull'istituzione di determinate relazioni giuridiche in materia civile e penale e il relativo protocollo finale. Il protocollo è entrato in vigore il 1° dicembre 2014."
